Componente curricular: Língua Inglesa Ano: 8º Bimestre: 4º

SEQUÊNCIA DIDÁTICA 12

Comunicação e diferenças culturais

3 aulas de aproximadamente 50 minutos cada

Objetivos gerais

* Compreender o que são diferenças culturais.
* Pesquisar sobre diferenças culturais que podem afetar o entendimento entre as pessoas.
* Escrever um *e-mail* para um estrangeiro explicando um costume do Brasil.
* Avaliar a própria produção escrita e incorporar o *feedback* recebido.
* Compreender o que são expressões idiomáticas.
* Aprender e usar expressões idiomáticas relacionadas ao tema comunicação.

**EIXOS:**

Escrita.

Dimensão intercultural.

**UNIDADES TEMÁTICAS:**

Estratégias de escrita: escrita e pós-escrita.

Comunicação intercultural.

**OBJETOS DE CONHECIMENTO:**

Revisão de textos com a mediação do professor.

Impacto de aspectos culturais na comunicação.

**HABILIDADES:**

(**EF08LI09**) Avaliar a própria produção escrita e a de colegas, com base no contexto de comunicação (finalidade e adequação ao público, conteúdo a ser comunicado, organização textual, legibilidade, estrutura de frases).

(**EF08LI10**) Reconstruir o texto, com cortes, acréscimos, reformulações e correções, para aprimoramento, edição e publicação final.

(**EF08LI19**) Investigar de que forma expressões, gestos e comportamentos são interpretados em função de aspectos culturais.

(**EF08LI20**) Examinar fatores que podem impedir o entendimento entre pessoas de culturas diferentes que falam a língua inglesa.

**COMPETÊNCIAS GERAIS:**

1. Valorizar e utilizar os conhecimentos historicamente construídos sobre o mundo físico, social, cultural e digital para entender e explicar a realidade, continuar aprendendo e colaborar para a construção de uma sociedade justa, democrática e inclusiva.

4. Utilizar diferentes linguagens – verbal (oral ou visual-motora, como Libras, e escrita), corporal, visual, sonora e digital –, bem como conhecimentos das linguagens artística, matemática e científica, para se expressar e partilhar informações, experiências, ideias e sentimentos em diferentes contextos e produzir sentidos que levem ao entendimento mútuo.

9. Exercitar a empatia, o diálogo, a resolução de conflitos e a cooperação, fazendo-se respeitar e promovendo o respeito ao outro e aos direitos humanos, com acolhimento e valorização da diversidade de indivíduos e de grupos sociais, seus saberes, identidades, culturas e potencialidades, sem preconceitos de qualquer natureza.

**COMPETÊNCIAS ESPECÍFICAS:**

2. Comunicar-se na língua inglesa, por meio do uso variado de linguagens em mídias impressas ou digitais, reconhecendo-a como ferramenta de acesso ao conhecimento, de ampliação das perspectivas e de possibilidades para a compreensão dos valores e interesses de outras culturas e para o exercício do protagonismo social.

3. Identificar similaridades e diferenças entre a língua inglesa e a língua materna/outras línguas, articulando-as a aspectos sociais, culturais e identitários, em uma relação intrínseca entre língua, cultura e identidade.

5. Utilizar novas tecnologias, com novas linguagens e modos de interação, para pesquisar, selecionar, compartilhar, posicionar-se e produzir sentidos em práticas de letramento na língua inglesa, de forma ética, crítica e responsável.

Aula 1

Objetivos específicos

Compreender o que são diferenças culturais.

Pesquisar sobre diferenças culturais que podem afetar o entendimento entre as pessoas.

**Atividade 1: Apresentando o conceito de diferenças culturais**

**Recursos didáticos**Quadro e giz ou marcador para quadro branco.

**Encaminhamento**Tempo estimado: 15 minutos.Organização: estudantes em duplas e, posteriormente, a turma toda como um único grupo.

Escrever as citações a seguir no quadro:

“*There are many cultural differences between us, but I think we’ll find a lot of similarities, too.”*

Sandy Thomas

“*We do not see things as they are, we see things as we are.”*

Anaïs Nin

Organizar os/as estudantes em duplas e pedir que leiam as citações e discutam o que elas significam.

Encorajar os/as estudantes a compartilhar suas opiniões com a turma. Se necessário, explicar que cada cultura tem a sua particularidade e que tendemos a ver as coisas através dos filtros de nossas percepções, ou seja, não vemos as coisas como elas realmente são, mas as vemos como as percebemos. Isso quer dizer que enxergamos as coisas através das lentes de nossa cultura, crenças, hábitos, interpretações, atitudes etc.

Perguntar aos/às estudantes que costumes temos no Brasil que eles/elas acham que outros povos não têm. Aceitar todas as contribuições feitas pelos/as estudantes.

Perguntar também se eles/elas acreditam que algum dos costumes citados possa afetar a comunicação entre um/a brasileiro/a e uma pessoa estrangeira que compartilham o domínio da língua inglesa. Aceitar os seus pontos de vista. Explicar que em vários países, incluindo os Estados Unidos, o espaço pessoal é maior e as pessoas esperam que seu espaço pessoal seja respeitado. Consequentemente, um/a brasileiro/a que desrespeite esse espaço pessoal pode ser considerado/a rude ou desrespeitoso/a, afetando a comunicação entre os envolvidos.

**Atividade 2: Pesquisando diferenças culturais que podem afetar o entendimento entre as pessoas**

**Recursos didáticos**Quadro e giz ou marcador para quadro branco e computadores conectados à internet.

**Encaminhamento**Tempo estimado: 20 minutos.

Organização: grupos de 3 ou 4 estudantes.

Organizar os/as estudantes em grupos e pedir que pesquisem diferenças culturais que possam afetar o entendimento entre pessoas de diferentes culturas que compartilham o domínio da língua inglesa. Explicar aos/às estudantes que podem digitar “*cultural differences”* e “*misunderstandings”* no *site* de busca e que devem investigar os seguintes tópicos:

*Country:*

*Cultural difference that might affect communication:*

*How it may affect communication:*

Caso haja uma sala com computadores na escola, a pesquisa pode ser feita na internet. Caso não seja possível acessá-la na escola, pedir à turma que faça a pesquisa em casa, em uma biblioteca ou em algum outro local com acesso à internet.

Lembrar os/as estudantes de tomar notas sobre as informações pesquisadas. Deixar claro que todos/as os/as integrantes dos grupos devem ter as mesmas informações, já que elas serão necessárias na atividade seguinte.

**Atividade 3: Compartilhando as informações pesquisadas**

**Recursos didáticos**Quadro e giz ou marcador para quadro branco.

**Encaminhamento**Tempo estimado: 15 minutos.

Organização: grupos de 5 a 7 estudantes.

Após a pesquisa, reorganizar os grupos de modo que cada grupo contenha integrantes de cada um dos grupos originais e explicar aos/às estudantes que compartilharão com os/as colegas o que aprenderam sobre as diferenças culturais que podem afetar a comunicação entre as pessoas.

Chamar a atenção dos/as estudantes para os tópicos pesquisados e elencar com eles/elas as perguntas que podem fazer sobre os tópicos. Se necessário, escrevê-las no quadro, como a seguir:

*What country have you researched?*

*What cultural difference that might affect communication have you found out?*

*How may this cultural difference affect communication?*

Monitorar os/as estudantes durante a atividade e auxiliá-los/as conforme a necessidade.

Ao final da atividade, conduzir uma breve reflexão sobre a riqueza cultural de cada país, a importância de respeitarmos essa diversidade cultural e de a conhecermos, de modo a facilitar a comunicação entre os povos e evitar mal-entendidos causados por viés cultural.

Aula 2

Objetivos específicos

Escrever um *e-mail* para um estrangeiro explicando um costume cultural do Brasil.

Avaliar a própria produção escrita e incorporar o *feedback* recebido.

**Atividade 1: Falando sobre a cultura brasileira**

**Recursos didáticos**Quadro e giz ou marcador para quadro branco.

**Encaminhamento**Tempo estimado: 10 minutos.Organização: a turma toda como um único grupo e, posteriormente, duplas de estudantes.

Pedir aos/às estudantes que imaginem que têm um/a amigo/a estrangeiro/a que visitará o Brasil em breve. Explicar que eles/elas escreverão um *e-mail* para essa pessoa descrevendo algum costume que temos no Brasil e que ele/ela pode estranhar ao chegar aqui.

Elencar com os/as estudantes alguns de nossos costumes e escrevê-los no quadro, por exemplo:

*being friendly and talkative*

*considering belching rude*

*drinking lots of coffee*

*eating rice and beans*

*getting in lines for everything*

*hugging people*

*kissing people on the cheeks*

*listening to and dancing samba*

*not being punctual*

*standing close to other people*

*taking frequent showers*

*touching people while talking to them*

*etc.*

Organizar os/as estudantes em duplas e pedir que escolham um dos costumes que temos no Brasil para escrever em seus *e-mails*.

**Atividade 2: Preparando o texto**

**Recursos didáticos**Quadro e giz ou marcador para quadro branco, fita adesiva e folhas de papel sulfite (1 para cada dupla).

**Encaminhamento**Tempo estimado: 30 minutos.Organização: a turma toda como um único grupo e, posteriormente, duplas de estudantes.

Escrever as seguintes perguntas no quadro para ajudar os/as estudantes a prepararem seus *e-mails*.

*Who are you writing to?*

*Which custom are you writing about?*

*What can you say about this custom?*

Perguntar aos/às estudantes como eles/elas começarão seus *e-mails* e escrever suas respostas no quadro, por exemplo:

*Dear (Bob),*

*Hello (Bob!)*

*Hi (Bob)!*

*etc.*

Perguntar a eles/elas também como terminaram seus *e-mails* e escrever suas sugestões no quadro, tais como:

*All the best,*

*Best,*

*Cheers,*

*Yours sincerely,*

*etc.*

Perguntar como eles/elas iniciarão a mensagem:

*I am going to tell you about a custom we have here in Brazil. Brazilians…*

*When you arrive in Brazil, you will see that Brazilians usually…*

*One thing we do here in Brazil is to…*

*Here in Brazil it is common to…*

Pedir aos/às estudantes que escrevam seus *e-mails* em folhas avulsas de papel e distribuí-las para as duplas. Pedir que produzam uma primeira versão de seus *e-mails* considerando tudo o que discutiram e anotaram.

Terminadas as primeiras versões, pedir aos/às estudantes que leiam e avaliem seus textos, perguntando-se: o texto atende aos objetivos da atividade? Ele está claro e bem escrito? Existem erros de gramática ou de grafia?

Monitorá-los/as e também ler os textos de cada dupla. Se necessário, dar *feedback* a eles/elas sobre o que pode ser corrigido ou aprimorado, dentre correções, reformulações, acréscimos, cortes etc.

Pedir aos/às estudantes que façam os ajustes necessários, incorporando suas próprias conclusões sobre o texto e o *feedback* recebido do/a professor/a. Explicar também que eles/elas poderão adicionar *smileys/emoticons* ao seu texto final.

**Atividade 3: Compartilhando os textos**

**Recursos didáticos**Quadro e giz ou marcador para quadro branco.

**Encaminhamento**Tempo estimado: 10 minutos.Organização: turma como um único grupo.

Pedir aos/às estudantes que afixem seus textos nas paredes com fita adesiva e que depois circulem pela sala e os leiam.

Aula 3

Objetivos específicos

Compreender o que são expressões idiomáticas.

Aprender e usar expressões idiomáticas relacionadas ao tema comunicação.

**Atividade 1: Expressões idiomáticasrelacionadas à comunicação**

**Recursos didáticos**Quadro e giz ou marcador para quadro branco e cartões com as expressões idiomáticas e suas definições (1 conjunto de cartões para cada grupo).

**Encaminhamento**Tempo estimado: 20 minutos.Organização: a turma toda como um único grupo, estudantes em duplas e, posteriormente, em grupos de 4 ou 5.

Escrever as seguintes sentenças no quadro e sublinhar as expressões idiomáticas:

*The test was a piece of cake.*

*This pair of jeans costs an arm and a leg.*

Perguntar aos/às estudantes se conhecem as frases sublinhadas e se são capazes de as compreender. Dizer a eles/elas que as frases são expressões idiomáticas/*idioms* e explicar que são figuras de linguagem que ocorrem quando a frase assume um significado diferente daquele que as palavras isoladamente teriam. Dizer também que elas têm um forte valor cultural dentro de uma língua e que existem em todas as línguas, porém variam de país para país.

Perguntar aos/às estudantes se existem expressões idiomáticas em língua portuguesa que se assemelhem às expressões escritas no quadro e escrevê-las ao lado das primeiras.

*to be a piece of cake –* mamão com açúcar

*to cost an arm and a leg* – custar os olhos da cara

Pedir aos/às estudantes que discutam em duplas o que as expressões idiomáticas significam. Encorajá-  
-los/as a compartilhar suas interpretações com a turma.

Perguntar a eles/elas se conhecem outras expressões idiomáticas em língua inglesa e escrevê-las no quadro. Se necessário, trabalhar seu significado com a turma.

Depois, dizer aos/às estudantes que eles/elas aprenderão algumas expressões idiomáticas relacionadas à comunicação. Escrever as expressões a seguir no quadro:

*Not to make heads or tails of something*

*To beat around the bush*

*To get straight to the point*

*To get your wires crossed*

*To hear something on the grapevine*

*To put your foot in your mouth*

*To spread like wildfire*

Organizar os/as estudantes em grupos. Distribuir para cada grupo um conjunto de cartões com as expressões idiomáticas e suas definições e pedir aos/às estudantes que as correlacionem.

Monitorar e auxiliá-los/as no que for necessário.

Corrigir a atividade com a turma toda e, se necessário, pedir aos/às estudantes que digam como falariam as expressões em língua portuguesa.

Respostas possíveis:

*Cannot make heads or tails of something – to be completely unable to understand something/*não entender nada/bulhufas.

*To beat around the bush – to avoid saying something because it is unpleasant or embarrassing/*ficar enrolando.

*To get straight to the point – to say things straight away/* falar diretamente, ir direto ao assunto/ponto.

*To get your wires crossed – to have a mistake in communication/*se confundir, perder o fio da meada.

*To hear something on the grapevine – hear something through gossip/*ouvir dizer.

*To put your foot in your mouth – to say something really wrong or embarrassing/*dizer algo que não deveria ter dito, meter os pés pelas mãos.

*To spread like wildfire – spread very quickly/*espalhar como fogo, todo mundo ficar sabendo muito rápido.

**Atividade 2: Ilustrandoexpressões idiomáticas**

**Recursos didáticos**Quadro e giz ou marcador para quadro branco, folhas de papel sulfite (1 por dupla) e lápis de cor ou giz de cera.

**Encaminhamento**Tempo estimado: 15 minutos.Organização: estudantes em duplas.

Organizar os/as estudantes em duplas. Fornecer a cada dupla uma folha de papel sulfite e uma das expressões idiomáticas da atividade 1 e pedir aos/às estudantes que as ilustrem.

A seguir, pedir a cada dupla que mostre o seu desenho aos/às colegas para que eles/elas identifiquem a expressão idiomática ilustrada.

Ao final da atividade, perguntar aos/às estudantes se foi fácil identificar as expressões e verificar, com a ajuda da turma, se as duplas optaram por ilustrar o significado literal ou figurado de cada expressão.

Lembrar os/as estudantes de que ilustrar o significado de palavras ou expressões é uma boa estratégia para manter um registro do vocabulário novo.

**Atividade 3: Usando expressões idiomáticas**

**Recursos didáticos**Quadro e giz ou marcador para quadro branco.

**Encaminhamento**Tempo estimado: 15 minutos.Organização: estudantes em duplas.

Organizar os/as estudantes em duplas ou trios. Projetar a atividade a seguir para a turma ou imprimi-la e distribuí-la para os grupos. Pedir a eles/elas que analisem as imagens e criem frases usando as expressões idiomáticas aprendidas. Lembrá-los/as de que as imagens podem ser interpretadas de várias formas e de que eles/elas podem ser bem criativos ao criar suas frases. Se necessário, usar uma das imagens para modelar a atividade. Por exemplo:

Imagem 1:

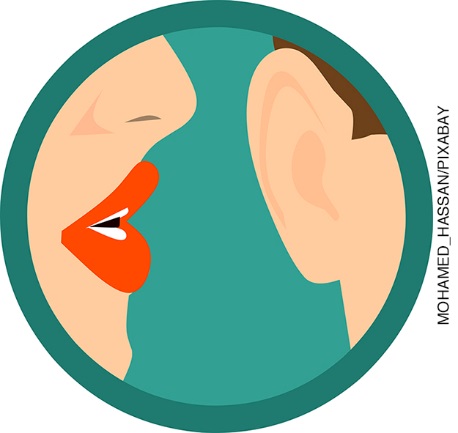
*The news that I’m getting promoted spread like wildfire.*

*Look at the pictures and make sentences using the idioms.*

1.



2.



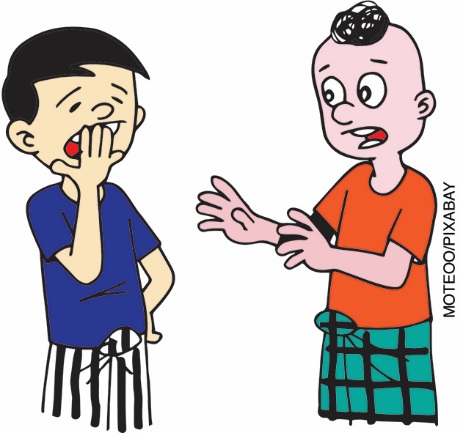
3.



4.



5.



Respostas possíveis:

1. *The news that I’m getting promoted has spread like wildfire.*

2. *Tim heard about his wife’s pregnancy on the grapevine.*

3. *She couldn’t make heads or tails of anything her teacher said.*

4. *She really put her foot in her mouth. She didn’t realize that she was talking to Carol’s mother.*

5. *Could you please stop beating around the bush and get straight to the point?*

Monitorar os/as estudantes enquanto fazem a atividade e auxiliá-los/as no que for preciso.

Corrigir a atividade com a turma toda. Explorar todas as possibilidades de frases criadas pelos/as estudantes.

Acompanhamento das aprendizagens

As atividades a seguir podem ser feitas como práticas complementares de acompanhamento das aprendizagens dos/as estudantes.

**Observação: A língua inglesa ao nosso redor**

Pedir aos/às estudantes que prestem atenção às expressões idiomáticas em língua inglesa que encontrarem durante a semana e que as anotem no caderno. Lembrá-los/as de que essas expressões podem estar na internet, em vídeos, na mídia impressa etc. Explicar aos/às estudantes que suas listas contribuirão para a construção de um glossário pessoal. Sugerir a eles/elas que componham um mural com todas as contribuições da turma.

Autoavaliação

Esta autoavaliação pode auxiliar no processo de aferição do desenvolvimento das habilidades relacionadas nesta sequência didática. Pedir aos/às estudantes que respondam “sim”, “em progresso” ou “não” às questões, por escrito ou oralmente.

Consigo compreender o que são diferenças culturais?

Sou capaz de perceber que diferenças culturais podem afetar o entendimento entre as pessoas?

Consigo escrever um *e-mail* para um estrangeiro sobre um costume cultural de meu país?

Sou capaz de avaliar a minha própria produção escrita e aprimorá-la?

Sou capaz de explicar o que são expressões idiomáticas?

Aprendi e consigo usar algumas expressões idiomáticas?

Aferição do desenvolvimento dos/as estudantes

As questões a seguir podem auxiliar no processo de avaliação do desenvolvimento das habilidades relacionadas nesta sequência didática. Pedir aos/às estudantes que as respondam por escrito ou oralmente.

1. Qual costume brasileiro é mais querido para você? Por quê?

Respostas pessoais.

2. Quais costumes brasileiros você considera que podem causar mais estranhamento em estrangeiros? Justifique.

Respostas pessoais.

3. Depois de ter lido os *e-mails* de seus/suas colegas, você melhoraria alguma coisa no seu? O quê? Por quê?

Respostas pessoais.

4. Cite três expressões idiomáticas que você aprendeu.

Respostas pessoais.

**Critério de avaliação**

Considerando as habilidades a seguir, analisar se os/as estudantes conseguiram:

(**EF08LI09**) Avaliar a própria produção escrita e a de colegas, com base no contexto de comunicação (finalidade e adequação ao público, conteúdo a ser comunicado, organização textual, legibilidade, estrutura de frases).

(**EF08LI10**) Reconstruir o texto, com cortes, acréscimos, reformulações e correções, para aprimoramento, edição e publicação final.

(**EF08LI19**) Investigar de que forma expressões, gestos e comportamentos são interpretados em função de aspectos culturais.

(**EF08LI20**) Examinar fatores que podem impedir o entendimento entre pessoas de culturas diferentes que falam a língua inglesa.